

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1886

4 MEI 1993. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap betreffende de geldelijke loopbaan van leden van het contractuele personeel van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française », die deeltijds werk verrichten

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen, meer bepaald artikel 13, § 5, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 januari 1989, en artikel 96, opgenomen door de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, meer bepaald artikel 11, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van de R.T.B.F. van 4 december 1992;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter die de begroting en het openbaar ambt onder zijn bevoegdheid heeft, gegeven op 16 december 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-President van de Executieve van de Franse Gemeenschap, die cultuur en communicatie onder zijn bevoegdheid heeft;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 april 1993,

Besluit :

Artikel 1. De leden van het contractuele personeel van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » die deeltijds werk verrichten nemen voor de verhoging van hun bezoldiging de verleende diensten in aanmerking, naar rato van de prestaties die ze hebben verricht, vanaf de leeftijd van 18, 20, 21, 23 of 24 jaar, volgens de leeftijdsklasse van hun loonschaal, zoals die is vastgesteld in de bepalingen van het pecuniaire statuut die van toepassing zijn op de personeelsleden van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française ».

Art. 2. Wanneer de contractuele personeelsleden definitief benoemd worden bij de « Radio-Télévision belge de la Communauté française », wordt de pecuniaire anciënniteit die is vastgesteld in overeenstemming met artikel 1 in aanmerking genomen voor het toekennen van de tussentijdse verhogingen.

Art. 3. Onderhavig arrest is van kracht vanaf 1 januari 1992.

Art. 4. De Minister die cultuur onder zijn bevoegdheid heeft, wordt belast met de uitoefening van dit arrest.

Brussel, 4 mei 1993.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

B. ANSELME

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 1687

17. FEBRUAR 1993. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive bezüglich des Anrechts auf Studienbeihilfen und ihres Betrages

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1980;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, insbesondere der Artikel 1 und 18;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 18. Oktober 1990 bezüglich des Anrechts auf Studienbeihilfen und ihres Betrages, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 10. März 1991 und vom 3. Januar 1992;

Aufgrund des am 3. Dezember 1992 abgegebenen Gutachtens des Rates für Studienbeihilfen;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, die Studienbeihilfen im Rahmen des Dekretes so schnell wie möglich auszahlen zu können;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung, und nach Beratung der Exekutive vom 17. Februar 1993,

Beschließt :

Artikel 1. In Artikel 4 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Oktober 1990 wird ein siebter Paragraph mit folgendem Wortlaut hinzugefügt :

« Die Beträge der Studienbeihilfe können nur auf ein Konto in Belgien überwiesen werden. »

Art. 2. Der Gemeinschaftsminister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Ausbildung liegt, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3. Die in Artikel 1 angegebene Änderung ist zum ersten Mal anwendbar auf die Anträge, die ab dem Schuljahr oder akademischen Jahr 1992-1993 gestellt werden.

Eupen, den 17. Februar 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 93 — 1987

17 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif
modifiant l'arrêté de l'Exécutif concernant le droit aux allocations d'études et leur montant

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études, notamment les articles 1^{er} et 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 octobre 1990 concernant le droit aux allocations d'études et leur montant, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 10 mars 1991 et du 3 janvier 1992;

Vu l'avis du Conseil des allocations d'études donné le 3 décembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de pouvoir liquider aussi rapidement que possible les allocations d'études dans le cadre du décret;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique, et après délibération de l'Exécutif en date du 17 février 1993,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 18 octobre 1990 est ajouté un septième paragraphe libellé comme suit :

« Les montants des allocations d'études peuvent seulement être versés sur un compte en Belgique. ».

Art. 2. Le ministre communautaire compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. La modification contenue à l'article 1^{er} est applicable pour la première fois aux demandes introduites à partir de l'année scolaire ou académique 1992-1993.

Eupen, le 17 février 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé
et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1987

17 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Executieve
tot wijziging van het besluit van de Executieve over het recht op studietoelagen en het bedrag ervan

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen, inzonderheid op de artikelen 1 en 18;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 oktober 1990 over het recht op studietoelagen en het bedrag ervan, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 10 maart 1991 en 3 januari 1992;

Gelet op het op 3 december 1992 gegeven advies van de Raad voor Studietoelagen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is, zo snel mogelijk de studietoelagen in het kader van het decreet te kunnen uitbetalen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek, en na beraadslaging van de Executieve op 17 februari 1993,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 18 oktober 1990 wordt een zevende paragraaf toegevoegd, luidend als volgt :

« De bedragen van de studietoelagen mogen slechts op een rekening in België gestort worden. »

Art. 2. De Gemeenschapsminister bevoegd inzake vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. De wijziging waarin artikel 1 voorziet is voor de eerste keer toepasselijk op de aanvragen ingediend vanaf het school- of academiejaar 1992-1993.

Eupen, 17 februari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 93 — 1688

24. MARZ 1993. — *Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft über den Elternurlaub und den Urlaub aus zwingenden familienbedingten Gründen zugunsten bestimmter definitiv ernannter Personalmitglieder der subventionierten Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere der Artikel 12bis, § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Protokolls Nr. OSUW 3/92 vom 16. April 1992, das die Ergebnisse der in dem in Artikel 17, § 2ter, 3o des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

KAPITEL I. — Anwendungsbereich

Artikel 1. Der vorliegende Erlaß findet Anwendung auf die definitiv ernannten Mitglieder der Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des Verwaltungspersonals und des paramedizinischen Personals der subventionierten Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft gemäß Gesetz vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, wenn diese Personalmitglieder den definitiv ernannten Personalmitgliedern gleichgestellt sind oder wenn diese Personalmitglieder den definitiv ernannten Personalmitgliedern gleichgestellt sind, deren definitive Ernennung gutgeheißen wurde, dort wo eine Anerkennung besteht.

KAPITEL II. — Elternurlaub

Art. 2. Auf Antrag und mit dem Einverständnis des Schulträgers kann dem in Artikel 1 erwähnten Personalmitglied ein Elternurlaub im Laufe des Jahres, das dem Geburtsdatum des Kindes folgt, dessen Vater oder Mutter das Personalmitglied ist, gewährt werden.

Der Schulträger unterbreitet dem zuständigen Minister oder seinem Beauftragten den gewährten Elternurlaub zur Einwilligung.

Art. 3. Der in Artikel 2 erwähnte Elternurlaub wird nicht bezahlt, wird jedoch einer Dienstzeit gleichgestellt.

Art. 4. Der Elternurlaub ist auf höchstens drei Monate beschränkt. Er darf nicht aufgeteilt werden.

KAPITEL III. — Urlaub aus zwingenden familienbedingten Gründen

Art. 5. Auf Antrag und mit dem Einverständnis des Schulträgers kann das in Artikel 1 erwähnte Personalmitglied während eines jeden Schuljahres für höchstens einen Monat aus zwingenden familienbedingten Gründen beurlaubt werden.

Der Schulträger unterbreitet dem zuständigen Minister oder seinem Beauftragten den gewährten Urlaub zur Einwilligung.

Art. 6. Der in Artikel 5 erwähnte Urlaub wird nicht bezahlt, jedoch einer Periode aktiven Dienstes gleichgestellt. Ein bewilligter Urlaub darf nicht aufgeteilt werden.

KAPITEL IV. — Endbestimmungen

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1992 in Kraft.

Art. 8. Der Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 6. Januar 1993 (2183/EX/B/II) über den Elternurlaub und den Urlaub aus zwingenden familienbedingten Gründen zugunsten bestimmter zeitweilig bezeichneter Personalmitglieder der subventionierten Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird widerrufen.